

¹فَعَمَلُ بَصَلِيلٍ وَأُهْلِيَابَ وَكُلُّ إِنْسَانٍ حَكِيمِ الْقَلْبِ قَدْ جَعَلَ فِيهِ الرَّبُّ حِكْمَةً وَفَهُمَا لَيَعْرِفَ أَنْ يَصْنَعَ صُنْعَهُ مَا مِنْ عَمَلِ الْمَقْدِسِ يَحْسِبُ كُلُّ مَا أَمَرَ الرَّبُّ. ²قَدَعَا مُوسَى بَصَلِيلَ وَأُهْلِيَابَ وَكُلَّ رَجُلٍ حَكِيمِ الْقَلْبِ، قَدْ جَعَلَ الرَّبُّ حِكْمَةً فِي قَلْبِهِ. كُلٌّ مِنْ أَنْهَضَهُ قَلْبُهُ أَنْ يَتَقَدَّمَ إِلَيَّ الْعَمَلِ لِيَصْنَعَهُ. ³فَأَخَذُوا مِنْ قُدَامِ مُوسَى كُلَّ التَّقْدِيمَةِ الَّتِي جَاءَ بِهَا بَنُو إِسْرَائِيلَ لِيَصْنَعَةَ عَمَلِ الْمَقْدِسِ لِيَصْنَعُوهُ. وَهُمْ جَاءُوا إِلَيْهِ أَيْضاً بِسِنِيءٍ تَبَرَّعاً كُلُّ صَبَاحٍ. ⁴فَجَاءَ كُلُّ الْحُكَمَاءِ الصَّانِعِينَ كُلَّ عَمَلِ الْمَقْدِسِ، كُلٌّ وَاحِدٍ مِنْ عَمَلِهِ الَّذِي هُمْ يَصْنَعُونَهُ. ⁵وَقَالُوا لِمُوسَى، يَجِيءُ الشَّعْبُ يَكْثِيرٌ فَوْقَ حَاجَةِ الْعَمَلِ لِلصَّنْعَةِ الَّتِي أَمَرَ الرَّبُّ بِصُنْعِهَا. ⁶فَأَمَرَ مُوسَى أَنْ يُفِيدُوا صَوْنًا فِي الْمَحَلَّةِ قَائِلِينَ، لَا يَصْنَعْ رَجُلٌ أَوْ امْرَأَةٌ عَمَلًا أَيْضاً لِتَقْدِيمَةِ الْمَقْدِسِ. فَاثْبَعِ الشَّعْبُ عَنِ الْجَلْبِ. ⁷وَالْمَوَادُّ كَانَتْ كَمَا يَتَّبِعُهُمْ لِكُلِّ الْعَمَلِ لِيَصْنَعُوهُ وَأَكْثَرَ. ⁸فَصَنَعُوا كُلُّ حَكِيمِ قَلْبٍ مِنْ صَانِعِي الْعَمَلِ الْمَسْكَنَ عَشْرَ شَقَقِي. مِنْ بُوَصٍ مَبْرُومٍ وَأَسْمَانُجُونِيٍّ وَأَرْجَوَانٍ وَقِرْمِزٍ بِكْرُوبِيمٍ، صُنْعَةً خَائِكٍ خَازِقٍ صَنَعَهَا. ⁹طُولُ الشُّقَّةِ الْوَاحِدَةِ تَمَانٍ وَعَشْرُونَ ذِرَاعاً، وَعَرْضُ الشُّقَّةِ الْوَاحِدَةِ أَرْبَعُ أذْرُعٍ. قِيَاساً وَاحِداً لِجَمِيعِ الشَّقَقِ. ¹⁰وَوَصَلَ خَمْسًا مِنَ الشَّقَقِ بَعْضُهَا بِبَعْضٍ. وَوَصَلَ خَمْسًا مِنَ الشَّقَقِ بِبَعْضِهَا بَعْضُهَا بَعْضٍ. ¹¹وَصَنَعَ عُرَىٍّ مِنْ أَسْمَانُجُونِيٍّ عَلَى خَاشِيَةِ الشُّقَّةِ الْوَاحِدَةِ فِي الطَّرْفِ مِنَ الْمُوَصَّلِ الْوَاحِدِ. كَذَلِكَ صَنَعَ فِي خَاشِيَةِ الشُّقَّةِ الطَّرْفِيَّةِ مِنَ الْمُوَصَّلِ الثَّانِي. ¹²خَمْسِينَ عُرْوَةً صَنَعَ فِي الشُّقَّةِ الْوَاحِدَةِ، وَخَمْسِينَ عُرْوَةً صَنَعَ فِي طَرَفِ الشُّقَّةِ الَّذِي فِي الْمُوَصَّلِ الثَّانِي. مُقَابِلَةً كَانَتْ الْعُرَى بَعْضُهَا لِبَعْضٍ. ¹³وَصَنَعَ خَمْسِينَ شِبْطَاطاً مِنْ دَهَبٍ، وَوَصَلَ الشَّقَقَيْنِ بَعْضُهُمَا بِبَعْضٍ بِالْأَشِطَّةِ، فَصَارَ الْمَسْكَنُ وَاحِداً. ¹⁴وَصَنَعَ شَقَقاً مِنْ شَعْرِ مَعْرَى حَبْمَةً فَوْقَ الْمَسْكَنِ. إِخْدَى عَشْرَةَ شُقَّةٍ صَنَعَهَا. ¹⁵طُولُ الشُّقَّةِ الْوَاحِدَةِ ثَلَاثُونَ ذِرَاعاً، وَعَرْضُ الشُّقَّةِ الْوَاحِدَةِ أَرْبَعُ أذْرُعٍ. قِيَاساً وَاحِداً لِلْإِخْدَى عَشْرَةَ شُقَّةٍ. وَوَصَلَ خَمْسًا مِنَ الشَّقَقِ وَحْدَهَا، وَسَبْأً مِنَ الشَّقَقِ وَحْدَهَا. ¹⁷وَصَنَعَ خَمْسِينَ عُرْوَةً عَلَى خَاشِيَةِ الشُّقَّةِ الطَّرْفِيَّةِ مِنَ الْمُوَصَّلِ الْوَاحِدِ. وَصَنَعَ خَمْسِينَ عُرْوَةً عَلَى خَاشِيَةِ الشُّقَّةِ الْمُوَصَّلَةِ الثَّانِيَّةِ. ¹⁸وَصَنَعَ خَمْسِينَ شِبْطَاطاً مِنْ نُحَاسٍ لِيَصِلَ الْحَبْمَةُ لِتَصِيرَ وَاحِدَةً. ¹⁹وَصَنَعَ غِطَاءً لِلْحَبْمَةِ

¹Da arbeiteten Bezaleel und Oholiab und alle weisen Männer, denen der HERR Weisheit und Verstand gegeben hatte, zu wissen, wie sie allerlei Werk machen sollten zum Dienst des Heiligtums, nach allem, was der HERR geboten hatte. ²Und Mose berief den Bezaleel und Oholiab und alle weisen Männer, denen der HERR Weisheit gegeben hatte in ihr Herz, alle, die sich freiwillig erboten und hinzutraten, zu arbeiten an dem Werke. ³Und sie nahmen zu sich von Mose alle Hebe, die die Kinder Israel brachten zu dem Werke des Dienstes des Heiligtums, daß es gemacht würde. Denn sie brachten alle Morgen ihre willige Gabe zu ihm. ⁴Da kamen alle Weisen, die am Werk des Heiligtums arbeiteten, ein jeglicher von seinem Werk, das sie machten, ⁵und sprachen zu Mose: Das Volk bringt zu viel, mehr denn zum Werk dieses Dienstes not ist, das der HERR zu machen geboten hat. ⁶Da gebot Mose, daß man rufen ließ durchs Lager: Niemand tue mehr zur Hebe des Heiligtums. Da hörte das Volk auf zu bringen. ⁷Denn des Dinges war genug zu allerlei Werk, das zu machen war, und noch übrig. ⁸Also machten alle weisen Männer unter den Arbeitern am Werk die Wohnung, zehn Teppiche von gezwirnter weißer Leinwand, blauem und rotem Purpur und Scharlach, und Cherubim daran von kunstreicher Arbeit. ⁹Die Länge eines Teppichs war achtundzwanzig Ellen und die Breite vier Ellen, und waren alle in einem Maß. ¹⁰Und er fügte je fünf Teppiche zu einem Stück zusammen, einen an den andern. ¹¹Und machte blaue Schleifen an jegliches Stück am Rande, wo die zwei

مِنْ جُلُودِ كِبَاشٍ مُحَمَّرَةً، وَغِطَاءً مِنْ جُلُودِ نُحَاسٍ مِنْ
 قَوْوُنٍ.²⁰ وَصَنَعَ الْأَلْوَاحَ لِلْمَسْكَنِ مِنْ حَسَبِ السَّنِطِ
 قَائِمَةً،²¹ طُولُ اللَّوْحِ عَشْرُ أَدْرُعٍ، وَعَرْضُ اللَّوْحِ الْوَاحِدِ
 ذِرَاعٌ وَنِصْفٌ.²² وَلِلْوَحِ الْوَاحِدِ رَجْلَانِ مَقْرُوبَةٍ إِحْدَاهُمَا
 بِالْأُخْرَى. هَكَذَا صَنَعَ لِيَجْمَعَ الْأَوَاحَ الْمَسْكَنِ.²³ وَصَنَعَ
 الْأَلْوَاحَ لِلْمَسْكَنِ عِشْرِينَ لَوْحًا إِلَى جِهَةِ الْجَنُوبِ تَحَوُّ
 النَّيْمِ.²⁴ وَصَنَعَ أَرْبَعِينَ قَاعِدَةً مِنْ فِصَّةٍ تَحْتِ الْعِشْرِينَ
 لَوْحًا، تَحْتِ اللَّوْحِ الْوَاحِدِ قَاعِدَتَانِ لِرِجْلَيْهِ، وَتَحْتِ اللَّوْحِ
 الْوَاحِدِ قَاعِدَتَانِ لِرِجْلَيْهِ.²⁵ وَلِجَانِبِ الْمَسْكَنِ الثَّانِي إِلَى
 جِهَةِ الشَّمَالِ صَنَعَ عِشْرِينَ لَوْحًا،²⁶ وَأَرْبَعِينَ قَاعِدَةً لَهَا
 مِنْ فِصَّةٍ. تَحْتِ اللَّوْحِ الْوَاحِدِ قَاعِدَتَانِ، وَتَحْتِ اللَّوْحِ
 الْوَاحِدِ قَاعِدَتَانِ. وَلِلمُؤَخَّرِ الْمَسْكَنِ تَحَوُّ الْعَرْبِ صَنَعَ
 سِتَّةَ الْأَوَاحِ.²⁸ وَصَنَعَ لَوْحَيْنِ لِرَاوِيَتِي الْمَسْكَنِ فِي
 الْمُؤَخَّرِ.²⁹ وَكَانَا مُدْرَجَيْنِ مِنْ أَسْفَلٍ. وَعَلَى سَوَاءٍ كَانَا
 مُدْرَجَيْنِ إِلَى رَأْسِهِ إِلَى الْخَلْقَةِ الْوَاحِدَةِ. هَكَذَا صَنَعَ
 لِكِلْتَيْهِمَا، لِكِلْتَا الرَّاوِيَتَيْنِ.³⁰ فَكَانَتْ تَمَائِيَةَ الْأَوَاحِ
 وَقَوَاعِدَهَا مِنْ فِصَّةٍ سِتِّ عَشْرَةَ قَاعِدَةً. قَاعِدَتَيْنِ
 قَاعِدَتَيْنِ تَحْتِ اللَّوْحِ الْوَاحِدِ.³¹ وَصَنَعَ عَوَارِضَ مِنْ حَسَبِ
 السَّنِطِ، حَمْسًا لِأَلْوَاحِ جَانِبِ الْمَسْكَنِ الْوَاحِدِ،³² وَحَمْسَ
 عَوَارِضَ لِأَلْوَاحِ جَانِبِ الْمَسْكَنِ الثَّانِي، وَحَمْسَ عَوَارِضَ
 لِأَلْوَاحِ الْمَسْكَنِ فِي الْمُؤَخَّرِ تَحَوُّ الْعَرْبِ.³³ وَصَنَعَ
 الْعَارِضَةَ الْوُسْطَى لِتُنْفَذَ فِي وَسْطِ الْأَلْوَاحِ مِنَ الطَّرَفِ
 إِلَى الطَّرَفِ.³⁴ وَعَسَّى الْأَلْوَاحَ يَدَيْهِ. وَصَنَعَ خَلْقَاتِهَا مِنْ
 دَهَبٍ بُيُوتًا لِلْعَوَارِضِ، وَعَسَّى الْعَوَارِضَ يَدَيْهِ.³⁵ وَصَنَعَ
 الْحِجَابَ مِنْ أَسْمَانُجُونِيٍّ وَأَرْجُوَانٍ وَقِرْمِزٍ وَبُوصٍ
 مَبْرُومٍ. صَنَعَةَ خَائِكٍ خَائِكٍ صَنَعَهُ بِكُرُوبِيمٍ.³⁶ وَصَنَعَ لَهُ
 أَرْبَعَةَ أَعْمِدَةٍ مِنْ سُنْطٍ، وَعَسَّاهَا يَدَيْهِ. رَزَّرَهَا مِنْ
 دَهَبٍ. وَسَبَكَ لَهَا أَرْبَعَ قَوَاعِدَ مِنْ فِصَّةٍ.³⁷ وَصَنَعَ سَجْفًا
 لِمَدْخَلِ الْحَيْمَةِ مِنْ أَسْمَانُجُونِيٍّ وَأَرْجُوَانٍ وَقِرْمِزٍ وَبُوصٍ
 مَبْرُومٍ صَنَعَةَ الطَّرَازِ.³⁸ وَأَعْمِدَتُهُ حَمْسَةٌ وَرَزَّرَهَا. وَعَسَّى
 رُؤُوسَهَا وَفُصْبَاتِهَا يَدَيْهِ. وَقَوَاعِدَهَا حَمْسًا مِنْ نُحَاسٍ.

Stücke sollten zusammengeheftet werden,¹² fünfzig Schleifen an jegliches Stück, daß eine Schleife der anderen gegenüberstünde.¹³ Und machte fünfzig goldene Haken und heftete die Teppiche mit den Haken einen an den andern zusammen, daß es eine Wohnung würde.¹⁴ Und er machte elf Teppiche von Ziegenhaaren, zur Hütte über die Wohnung,¹⁵ dreißig Ellen lang und vier Ellen breit, alle in einem Maß.¹⁶ Und fügte ihrer fünf zusammen auf einen Teil und sechs zusammen auf den andern Teil.¹⁷ Und machte fünfzig Schleifen an jegliches Stück am Rande, wo die Stücke sollten zusammengeheftet werden.¹⁸ Und machte je fünfzig eiserne Haken, daß die Hütte damit zusammen in eins gefügt würde.¹⁹ Und machte eine Decke über die Hütte von rötlichen Widderfellen und über die noch eine Decke von Dachsfellen.²⁰ Und machte Bretter zur Wohnung von Akazienholz, die stehen sollten,²¹ ein jegliches zehn Ellen lang und anderthalb Ellen breit{~}²² und an jeglichem zwei Zapfen, damit eins an das andere gesetzt würde. Also machte er alle Bretter zur Wohnung,²³ daß der Bretter zwanzig gegen Mittag standen.²⁴ Und machte vierzig silberne Füße darunter, unter jeglichem Brett zwei Füße an seine zwei Zapfen.²⁵ Also zur andern Seite der Wohnung, gegen Mitternacht, machte er auch zwanzig Bretter²⁶ mit vierzig silbernen Füßen, unter jeglichem Brett zwei Füße.²⁷ Aber hinten an der Wohnung, gegen Abend, machte er sechs Bretter²⁸ und zwei andere hinten an den zwei Ecken der Wohnung,²⁹ daß ein

Exodus 36

jegliches der beiden sich mit seinem Eckbrett von unten auf gesellte und oben am Haupt zusammenkäme mit einer Klammer,³⁰ daß der Bretter acht würden und sechzehn silberne Füße, unter jeglichem zwei Füße.³¹ Und er machte Riegel von Akazienholz, fünf zu den Brettern auf der einen Seite der Wohnung³² und fünf auf der andern Seite und fünf hinten an, gegen Abend.³³ Und machte den mittleren Riegel, daß er mitten an den Brettern hindurchgestoßen würde von einem Ende zum andern.³⁴ Und überzog die Bretter mit Gold; aber ihre Ringe machte er von Gold, daß man die Riegel darein täte, und überzog die Riegel mit Gold.³⁵ Und machte den Vorhang mit dem Cherubim daran künstlich von blauem und rotem Purpur, Scharlach und gezwirnter weißer Leinwand.³⁶ Und machte zu demselben vier Säulen von Akazienholz und überzog sie mit Gold, und ihre Haken von Gold; und goß dazu vier silberne Füße.³⁷ Und machte ein Tuch in der Tür der Hütte von blauem und rotem Purpur, Scharlach und gezwirnter weißer Leinwand, gestickt,³⁸ und fünf Säulen dazu mit ihren Haken, und überzog ihre Köpfe und Querstäbe mit Gold und fünf eherne Füße daran.